|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Debtorfirma GmbH  Musterstraße 24  6020 Musterort |  | *Creditor Identifier (CID) des Zahlungsempfängers / Identifiant du créancier /*  *Codice identificativo del creditore / Creditor identifier* |
|  |  |
|  | *Mandatsreferenz - vom Zahlungsempfänge auszufüllen*  *Mandat reference - to be completed by the creditor*  *da indicare a cura del creditore Mandate reference - Riferimento del mandato Référence unique du mandat – à compléter par le créancier* |
|  |  |

**SEPA Firmenlastschrift SEPA Business-to-Business Mandato per addebito diretto Mandat de prélèvement**

**Direct Debit Mandate SEPA tra imprese SEPA inter-entreprises**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Ich ermächtige/ Wir ermächtigen die* | *By signing this mandate form, you authorise* | *La sottoscrizione del presente mandato comporta (A) l’autorizzazione a* | *En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez* |
| ***Creditorfirma GmbH, Anschrift, ….*** | | | |
| *Zahlungen von meinem/ unserem Konto mittels SEPA Firmenlastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein/ weisen wir unser Kreditinstitut an, die von* | *to send instructions to your bank to debit your account and your bank to debit your account in accordance with the instructions from* | *a richiedere alla banca del debitore l’addebito del suo conto e l’autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite da* | *à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et votre banque à débiter votre compte conformément aux nstructions de* |
| ***Creditorfirma GmbH, Anschrift, ….*** | | | |
| *auf mein/ unser Konto gezogenen SEPA Firmenlastschriften einzulösen.*  *Hinweis: Dieses SEPA Firmenlastschrift-mandat dient nur dem Einzug von SEPA B2B-Lastschriften, die auf Konten von Unternehmen gezogen sind. Ich bin (wir sind) nicht berechtigt, nach der erfolgten Einlösung eine Erstattung des belasteten Betrages zu verlangen. Ich bin (Wir sind) berechtigt, mein (unser) Kreditinstitut bis zum Fälligkeitstag anzuweisen, SEPA Firmenlastschriften nicht einzulösen.* | *This mandate is only intended for* *business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due.* | *Il presente mandato è riservato esclusivamente ai rapporti tra imprese. Il debitore non ha diritto al rimborso dalla propria banca successivamente all’addebito sul suo conto, ma ha diritto di chiedere alla propria banca che il suo conto non venga addebitato entro il giorno antecedente a quello in cui il pagamento è dovuto.* | *Ce mandat est dédié aux prélèvements SEPA inter-entreprises. Vous n’êtes pas en droit de demander à votre banque le remboursement d’un prélèvement SEPA inter-entreprises une fois que le montant est débité de votre compte. Vous pouvez cependant demander à votre banque de ne pas débiter votre compte jusqu’au jour de l’échéance.* |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | *Zahlungsart /Payment method /*  [*modalità*](http://dict.leo.org/itde?lp=itde&p=DOKJAA&search=modalit%C3%A0&trestr=0x1401)[*di*](http://dict.leo.org/itde?lp=itde&p=DOKJAA&search=di&trestr=0x1401)[*pagamento*](http://dict.leo.org/itde?lp=itde&p=DOKJAA&search=pagamento&trestr=0x1401) */* [*mode*](http://dict.leo.org/frde?lp=frde&p=DOKJAA&search=mode&trestr=0x8001)[*de*](http://dict.leo.org/frde?lp=frde&p=DOKJAA&search=de&trestr=0x8001)[*paiement*](http://dict.leo.org/frde?lp=frde&p=DOKJAA&search=paiement&trestr=0x8001) |  | *Wiederkehrend / recurrent*  *Ricorrente /* [*répétitive*](http://dict.leo.org/frde?lp=frde&p=DOKJAA&search=r%C3%A9p%C3%A9titive&trestr=0x8004) |  | *Einmalig / one-Off*  *unico/unique* | | | | | | |
|  | | | | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | *Zahlungspflichtiger / Name of the debtor(s) / Nome del* *debitore / Nom du débiteur* | | | | *Anschrift (Straße, Hausnummer) / Your address Street name and number / Via e numero civico / Votre adresse, Numéro et nom de la rue* | | | | *Postleitzahl, Ort / Postal code / Codice postale, Località / Code postal, Ville* | | | | *Kreditinstitut, /financial institution / istituto del credito / banque* | | *BIC* | | *IBAN / Int. account number / Numero del conto / Numero d’identification internationale* | | | | *Ort, Datum / Date, Place / Data, localita / Date lieu* | | | | *Unterschrift(en) des Kunden / Signature / Firma / Signature* | *Bankbestätigung / Confirmation Bank / Conferma di banca / confirmation banque* | | | | | | | |